



Kamus Kelompok

PERIBAHASA
Tionghoa-
Indonesia

叶列权 编

Oleh Andy L.K.Yip

龙讯出版社

Dragonmind Press

汉印成语分类词典

Kamus Kelompok
PERIBAHASA
Tionghoa-Indonesia

叶列权 编
Oleh Andy LK Yip

龙讯出版社
Dragonmind Press

汉印成语分类词典

Kamus Kelompok Peribahasa Tionghoa-Indonesia

编者: 叶列权

出版: 龙讯出版社

地址: 香港, 湾仔, 皇后
大道东 145 号, 恒山中心
9A 室

电话: (852) 25275168

传真: (852) 25293988

网址:

www.dragonmind.com

制作:

华乐美电脑印务公司

版次: 2006 年 7 月第一板

ISBN-13: 978-988-98337-4-9

ISBN-10: 988-98337-4-3

Penyusun: Andy L.K.Yip

Penerbit: Dragonmind Press

Rm 9A, Heng Shan Centre,
145 Queen's Road East,
Hong Kong

Tel: (852) 25275168

Fax: (852) 25293988

Email:

sh9a@netvigator.com

Dicetak oleh

FollowMe Elec. Printing Co.

Edisi Pertama: Juli 2006

版权所有 翻印必究

Hak cipta dilindungi oleh Undang-Undang. Dilarang mengutip atau memperbanyak sebagian atau seluruh isi buku ini tanpa izin Penerbit.

凡 例

1. 本书按成语内容分类排列，可供中文已有一定基础的读者使用。许多成语一条多义，难以绝对分类，故本书类别只是相对划分。
2. 本书收常用成语共 2400 余条，有些将其原义先直译，在“—”符号后把其含义具体说明。
3. 同义的成语用“→”符号标示。
4. 中文成语有不少出自历史故事，本书附录的 10 则，不过是九牛一毛，仅作例子介绍给读者。
5. 全部词条均用汉语拼音注音，在每一类别中用成语头一个字的汉语拼音顺序排列，另附有拼音索引和笔画索引，方便读者检索。

Keterangan Pemakaian

1. Perabahasa Tionghoa yang dikumpulkan dan disusun menurut kategorinya dalam buku ini, dapat digunakan oleh para pembaca yang sudah mempunyai dasar bahasa Tionghoa tertentu. Banyak peribahasa Tionghoa mengandung multi-makna, sulit digategori secara mutlak menurut artinya, maka kategori yang kami susun adalah relatif saja.
2. Entri dalam kamus ini berjumlah 2400 buah lebih, sebagian penjelasannya dimulai dengan penterjemahan harfiah, lalu diberi keterangan tentang arti kiasannya dibelakang tanda “—”.
3. Peribahasa yang sama maknanya diletakkan dibelakang tanda “→”.
4. Banyak peribahasa Tionghoa berasal dari kisah-kisah sejarah. 10 buah yang dilampirkan dalam buku ini bagaikan berapa tetes air dalam lautan, hanya sedekar contoh saja
5. Semua huruf Tionghoa diberi tanda bunyi dengan ejaan fonetik *Hanyu Pinyin*. Dalam setiap kategori, peribahasa disusun menurut urutan abjad fonetik dari huruf awalnya. Untuk memudahkan pencarian disediakan indeks Pinyin dan Indeks Goresan.

目录 Daftar Isi

拼音索引 Indeks Pinyin	1--61
笔画索引 Indeks Menurut Goresan	62--116
词典正文 Isi Kamus	1--420
政治 Politik	1--15
国土 Tanah Air	1--2
爱国 Cinta Tanah Air	3--4
治国 Memerintah Negara	5--6
党派 Partai dan Golongan	7--8
执政 Memegang Kekuasaan	9--10
卖国 Mengkhianati Negara	11--12
国难 Musibah Negara	13--14
起义叛乱 Pemberontakan	15
法治 Hukum	16--32
罪恶 Kejahatan	16--18
偷盗凶杀 Curi/Rampok/Bunuh	19--20
违法乱纪 Melanggar Hukum	21--22
贪污 Korupsi	23--24
投机诈骗 Spekulasi/Penipuan	25--28
审案 Sidang Pengadilan	29--32

社会 Masyarakat	33--46
社会安定	
Ketenteraman Masyarakat	33--34
社会不安	
Ketidakamanan Masyarakat	35--36
人群 Orang Banyak	37--40
三教九流 Agama dan Aliran	41--42
天灾人祸 Bencana Alam/Manusia	43--46
经济 Ekonomi	47--70
兴旺 Makmur	47--48
萧条 Lesu	49--50
买卖 Jual-Beli	51--53
富裕 Kaya	53--56
穷困 Miskin	57--58
理财 Pengaturan Uang	59--60
投资/开业	
Investasi/Membuka Usaha	61--63
储蓄 Menabung Uang	63--64
借贷 Meminjam Uang	65--66
互惠 Saling Menguntungkan	67--68
金融市场 Pasar Modal	69--70

文化教育 Kebudayaan & Pendidikan	71--98
学习 Belajar	71--76
知识 Pengetahuan	77--78
教学 Pengajaran	79--80
写作 Karang-Mengarang	81--88
书籍 Buku	89
书画 Kaligrafi dan Lukisan	90--92
音乐舞蹈 Musik dan Tari	93--96
考试 Ujian	97--98
军事 Militer	99--118
战略战术 Strategi dan Taktik	98--104
备战 Persiapan Perang	105--106
战斗 Bertempur	107--110
军队 Tentara	111--112
胜仗 Menang Perang	113--114
战败 Kalah Perang	115--116
停战 Berhenti Perang	117
当兵 Masuk Tentara	118
生活 Kehidupan	119--164
吃喝 Makan Minum	119--120
玩乐 Bersenang-senang	121--122

走/跑 Berjalan/Lari	123--124
睡眠 Tidur	125--126
看/听 Melihat/Mendengar	127--128
做事 Berkerja	129--132
说话 Bicara	133--140
恋爱 Berpacaran	141--144
结婚 Kawin	145--148
性事 Hubungan Intim	149--150
放荡 Cabul	151-152
旅行 Bertamasya	153--154
流浪 Berkelana	155-156
混日子 Hidup Asal Hidup	157--158
懒散 Bermalas-malas	159--160
生儿育女 Melahirkan dan Mengasuh Anak	161
病 Sakit	162
老 Tua	163
死 Meninggal	164
行为 Tingkah Laku	165--190
冒险 Ambil Resiko	165
冒充 Memalsu	166

选择 Memilih	167-168
比较 Perbandingan	169--170
逃脱 Melarikan Diri	170--171
偷偷摸摸	
Berbuat secara diam-diam	172--173
炫耀 Menyombongkan Diri	174--175
错失 Kesalahan	176--177
改过 Membetulkan Kesalahan	178--179
颠倒 Terbalik	180--181
进退 Maju/Mundur	182--183
追赶 Mengejar	184
快慢 Cepat/Lambat	185--186
来去 Datang/Pergi	187--188
出入 Keluar/Masuk	189
喊叫 Teriak	190
人际关系 Hubungan Antarmanusia	191--240
社交 Pergaulan	191--194
争执 Bertengkar	195--198
争斗 Baku hantam	199--202
辱骂 Caci-Maki	202--203
别离 Perpisahaan	204--206

断绝关系	Putus Hubungan	206
拜访	Bertandang	207
疏远	Menjauhi	208
霸道	Berbuat Sewenang-wenang	209--210
殴斗	Berkelahi	210
服从	Menurut	211--212
伪善	Munafik	213--214
依附	Menyandarkan Diri pd Orang	215--216
挑剔	Mencari Kesalahan Orang	217
强迫	Memaksa	218
引诱	Membujuk	219
帮凶	Membantu kejahatan	220
欺负	Menggencet	221--222
陷害	Mencelakakan Orang	223--224
勾结	Bersekongkol	225--226
阴谋	Melakukan Intrik	227--228
挑拨煽动		
	Mengadu domba/Menghasut	229--230
造谣	Merekakan Kabar Bohong	231
隐瞒	Menutup-nutupi	232
污蔑	Menfitnah	233

讥讽 Mengejek	234
相助 Saling Membantu	235
拯救 Menyelamatkan	236
客套语 Kata Basa-Basi	237
新年祝词	
Ucapan Selamat Tahun Baru	238
祝寿 Selamat Berulang Tahun	239
贺新婚 Selamat Pengantin Baru	240
仪态 Penampilan	241--248
身材 Perawakan	241--242
貌美 Cantik/Ganteng	243
丑陋 Buruk	244
风度 Tampan Rupa	245--246
服饰 Dandanan	247--248
演变 Perubahan	249--254
不变 Tidak Berubah	249
改变 Berubah	250
转化 Beralih	251
变化不定 Berubah-ubah	252
发展 Berkembang	253
变迁 Pergantian	254

恢复	Pulih	255
消失	Lenyap	256
性质 Sifat		
真实	Benar	257--258
虚假	Palsu	259--260
独特	Unik	261--262
普通	Biasa	263--264
准确	Tepat	265--266
杰出	Brilian	267--270
低劣	Buruk/Tak Bernilai	271--272
困难	Sulit	273--274
容易	Mudah	275--276
深奥	Sulit Dimengerti	277
浅显	Mudah Dimengerti	278
深刻	Mendalam	279--280
肤浅	Dangkal	281--282
光荣	Terhormat	283
可耻	Memalukan	284
强大	Kuat	285
弱小	Lemah	286
著名	Ternama	287--289

无名 Tak Ternama	290
重要 Penting	291--292
不足道 Tidak Penting	293--294
复杂 Rumit	295
简单 Sederhana	296
公开 Terbuka	297
秘密 Rahasia	298
可爱 Menarik	299
可憎 Membencikan	230
有用 Berguna	301--302
无用 Tidak Berguna	302--304
恰当 Cocok	305
失当 Tidak Cocok	306
份内 Wajib	307
份外 Tak Wajib	308
紧急 Mendesak	309--310
尊贵 Mulia	310--311
低贱 Hina/Rendah	311
奔放 Lepas Bebas	312
威武 Gagah	313
天然 Wajar	314

做作 Dibuat-buat	315
雄壮 Megah/Besar-Besaran	316--317
德行 Budi Pekerti	
品德高尚 Berbudi Luhur	318--319
品德恶劣 Watak Butuk/Jahat	320--321
见义勇为 Tak Gentar Demi Keadil	322--323
贪生怕死 Takut Mati	324--325
坚强不屈 Teguh	326--327
勤俭 Rajin dan Hemat	328--329
奢侈浪费 Berfoya-foya dan Boros	330--331
清高 Menjaga Kemurnian Batin	332--333
爱虚荣 Suka Kemegahan Lahir	334
助人为乐 Suka Membantu Orang	335
吝啬 Kikir	336
大度 Berhati Lapang	337
谦虚 Rendah Hati	338--339
背信弃义 Memungkiri Janji	340
骄傲 Sombong	341--342
公正无私 Adil dan Tanpa Pamrih	343--344
自私自利 Mementingkan Diri Sendiri	345--346
仁慈 Baik Hati	347--348

凶恶 Ganas	349--350
聪明 Pintar	351--352
糊涂 Linglung	353--354
愚笨 Bodoh	355--356
胆大 Nyali Besar	357--358
胆小 Kecut Hati	359--360
圆滑 Licin	361--362
刻板 Kaku	363--364
宽厚 Murah Hati	365
刻薄 Ketus	366
直率 Terus-Terang	367
拐弯抹角 Plintat-Plintut	369--370
诚实 Jujur	371--372
真诚 Tulus-Ikhlas	373
待人不诚	
Memperlakukan Orang Tak Tulus	374--375
势利 Snobis	376
忠诚 Setia	377
叛逆 Durhaka	378
心态 Perasaan	379--408
喜悦 Gembira	379--382

伤心	Sedih	383--384
愤怒	Marah	385--386
忧愁	Murung	387
灰心	Patah Hati	388
得意	Bangga	389--390
失望	Kecewa	390
满意	Puas	391
不安	Hati Tak Tenang	392
惭愧	Merasa Malu	393
镇定	Tenang	394
着急	Keburu Nafsu	395
犹豫	Ragu-Ragu	396
无奈	Tak Berdaya	397
专心	Memusatkan Perhatian	398
疏忽	Lengah	399
沉迷	Keranjingan	400
振奋	Bersemangat	401
木呆	Terpaku	402
害怕	Takut	403--404
醒悟	Sadar	404
幻想	Berkhayal	405